

Job

Chapter 42

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1 וַיַּעַן אֱיֹב אֶת־יְהוָה וַיֹּאמֶר: et-dire l'Éternel - Job et-répondre
[H0559](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0347](#)

*Et Job répondit à l'Éternel et dit :

2 וַיְדַעַתְּ (יְדַעַתְּ) כִּי־כֹל תִּוְכַל וְלֹא־יִבְצָר מִמְּךָ מְזִמָּה: et-ne...pas pouvoir tout car connaître connaître
[H4209](#) [H1219](#) [H3808](#) [H3201](#) [H3605](#) [H3045](#) [H3045](#)

Je sais que tu peux tout, et qu'aucun dessein n'est trop difficile pour toi.

3 מִי וְזֶה מַעְלִים עֵצָה בְּלִי דַעַת לְכֹן הִגַּדְתִּי וְלֹא אֲבִין וְנִפְלְאוֹת מִמֶּנִּי וְלֹא אָדַע: qui? celui-ci cacher conseil sans connaissance ainsi déclarer et-ne...pas comprendre
[H0995](#) [H3808](#) [H5046](#) [H1847](#) [H1097](#) [H6098](#) [H5956](#) [H2088](#) [H4310](#)
[H3045](#) [H3808](#) [H6381](#)

Qui est celui-ci qui, sans connaissance, voile le conseil ? J'ai donc parlé, et sans comprendre, de choses trop merveilleuses pour moi, que je ne connaissais pas.

4 שָׁמַעְתָּ נָא וְאַנְכִי אֲדַבֵּר אֲשַׁאלְךָ וְהוֹדִיעֵנִי: écouter je-te-prie et-moi-moi parler et-moi-moi demander-toi et-connaître-moi
[H3045](#) [H7592](#) [H1696](#) [H0595](#) [H4994](#) [H8085](#)

Écoute, je te prie, et je parlerai ; je t'interrogerai, et toi, instruis-moi.

5 לְשִׁמְעָתְךָ אָזְנוֹ שָׁמַעְתִּיךָ וְעַתָּה עֵינֵי רְאִיתְךָ: à-שמע-oreille écouter-toi et-maintenant mon-yeux-moi voir-toi
[H7200](#) [H6258](#) [H8085](#) [H0241](#)

Mon oreille avait entendu parler de toi, maintenant mon œil t'a vu :

6 עַל־כֵּן אֲמַאֵס בֶּן אֲנַחְתִּי עַל־עָפָר וְנֶאֱפָר: sur ainsi rejeter et-consoler sur et-cendre
[H0665](#) [H6083](#) [H5162](#)

C'est pourquoi j'ai horreur de moi, et je me repens dans la poussière et dans la cendre.

7 וַיְהִי וַיְהִי אַחַר דְּבַר יְהוָה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֱיֹב אֶת־יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה: et-être après parler l'Éternel - le-parole le-ceux-ci vers Job et-dire l'Éternel
[H3068](#) [H0559](#) [H0347](#) [H0413](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0853](#) [H3068](#) [H1696](#) [H1961](#)
אֶל־אֱלִיפַז הַתְּיַמָּנִי חָרָה אָפִי בְּךָ וּבְשֵׁנַי רֵעִיךָ כִּי: vers Élihou le-Thémanite s'enflammer mon-nez-moi et-deux ton-prochain-toi car
[H7453](#) [H8147](#) [H0639](#) [H2734](#) [H8489](#) [H0464](#) [H0413](#)
לֹא דִבַּרְתָּמַי אֵלַי נִכְוָה כַּעֲבָדִי אֱיֹב: ne...pas parler vers-moi établir comme-mon-serviteur-moi Job
[H0413](#) [H1696](#) [H3808](#) [H0347](#) [H5650](#)

***Et il arriva, après que l'Éternel eut dit ces paroles à Job, que l'Éternel dit à Éliphaz, le Thémanite : Ma colère s'est enflammée contre toi et contre tes deux compagnons, car vous n'avez pas parlé de moi comme il convient, comme mon serviteur Job.

	וְעַתָּה	קָחוּ	לָכֶם	שִׁבְעָה-	פְּרִים	וְשִׁבְעָה	אֵילִים	וּלְכוּ	אֶל-	
	et-maintenant	prendre	¶	sept	¶	et-sept	אֵילִים	et-aller	vers	
	H6258	H3947		H7651	H6499	H7651		H3212	H0413	
	עֲבָדִי	אֵיּוֹב	וְהַעֲלִיתֶם	עוֹלָה	בְּעַדְכֶם	וְאֵיּוֹב	עֲבָדִי			
	mon-serviteur-moi	Job	et-monter	holocauste	derrière-vous	et-Job	mon-serviteur-moi			
	H5650	H0347	H5927		H1157	H0347	H5650			
כִּי	יִתְפַּלֵּל	עֲלֵיכֶם	כִּי	אִם-	פָּנָיו	אָשָׂא	לְבַלְתִּי	עֲשׂוֹת	עִמָּכֶם	נִבְלָה
car	prier	sur-vous	car	si	son-face-lui	porter	à- יתלבל-à	faire	avec-vous	נבלה
	H6419				H6440	H5375	H1115		H5039	
	לֹא	דַּבַּרְתֶּם	אֵלַי	נִכְוֶנָה	כַּעֲבָדִי	אֵיּוֹב:				
	ne...pas	parler	vers-moi	établir	comme-mon-serviteur-moi	Job				
	H3808	H1696	H0413		H5650	H0347				

Et maintenant, prenez pour vous sept taureaux et sept béliers, et allez vers mon serviteur Job, et offrez un holocauste pour vous ; et mon serviteur Job priera pour vous : car, lui, je l'aurai pour agréable, afin que je n'agisse pas avec vous selon votre folie ; car vous n'avez pas parlé de moi comme il convient, comme mon serviteur Job.

	וּנְלָכוּ	אֱלִיפָז	הַתְּיַמָּנִי	וּבִלְדָד	הַשׁוּחִיטִי	צֹפָר	הַנַּעֲמָתִי	וַיַּעֲשׂוּ		
	et-aller	Élihou	le-Thémanite	et-Bildad	le-Shuhite	Tsophar	le-Naamathite	et-faire		
	H3212	H0464	H8489	H1085	H7747	H6691	H5284			
	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	אֲלֵיהֶם	יְהוָה	וַיִּשָּׂא	יְהוָה	אֶת-	פָּנָיו	אֵיּוֹב:	
	comme-comme	parler	vers-eux	l'Éternel	et-porter	l'Éternel	-	face	Job	
		H1696	H0413	H3068	H5375	H3068	H0853	H6440	H0347	

Et Éliphaz le Thémanite, et Bildad le Shukhite, et Tsophar le Naamathite, allèrent et firent comme l'Éternel leur avait dit ; et l'Éternel eut Job pour agréable .

	וַיְהוֶה	אֶת-	שָׁב	אַתְּ	(שְׁבִית שְׁבִית)	אֵיּוֹב	בְּהַתְּפַלֵּלוֹ	בְּעַד	רַעְיוֹ	
	et-l'Éternel	-	retourner	-	(שְׁבִית שְׁבִית)	Job	dans-prier-lui	derrière	son-prochain-lui	
	H3068		H7725	H0853	H7622	H0347	H6419	H1157	H7453	
	וַיִּסַּף	יְהוָה	אֶת-	כָּל-	אֲשֶׁר	לְאֵיּוֹב	לְמוֹשָׁנָה:			
	et-ajouter	l'Éternel	-	tout	qui	à-Job	à- הנשמל-à			
	H3254	H3068	H0853	H3605	H0347	H4932				

Et l'Éternel rétablit l'ancien état de Job, quand il eut prié pour ses amis ; et l'Éternel donna à Job le double de tout ce qu'il avait eu.

	וַיָּבֹאוּ	אֵלָיו	כָּל-	אָחָיו	וְכָל-	[אחיתיון	(אחיותיו)	וְכָל-		
	et-venir	vers-lui	tout	son-frère-lui	et-tout	son-sœur-lui	son-sœur-lui	et-tout		
	H0935	H0413	H3605	H0251	H3605	H0269	H0269	H3605		
	וַיֵּדְעוּ	לְפָנָיו	וַיֹּאכְלוּ	עִמּוֹ	לֶחֶם	בְּבֵיתוֹ	וַיִּגְדּוּ	לוֹ	וַיִּנְחֲמוּ	
	connaître-lui	à-face	et-manger	avec-lui	pain	dans-son-maison-lui	et- וידניו-ו	¶	et-consoler	
	H3045	H6440	H0398	H3899			H5110		H5162	
	אָתוּ	עַל	כָּל-	הַרְעָה	אֲשֶׁר-	הָבִיא	יְהוָה	עָלָיו	אִישׁ	קְשִׁיטָה
	--lui	sur	tout	le-mal	qui	venir	l'Éternel	sur-lui	homme	קשיטה
	H0853		H3605			H0935	H3068	H5414	H0376	H7192
	אָחָת	וְאִישׁ	נָזָם	זָהָב	אָחָד:	ס				
	un	et-homme	נזם	or	un	¶				
	H0259	H0376	H5141	H2091	H0259					

Et tous ses frères, et toutes ses sœurs, et tous ceux qui l'avaient connu auparavant vinrent à lui, et mangèrent le pain avec lui dans sa maison ; et ils sympathisèrent avec lui et le consolèrent de tout le mal que l'Éternel avait fait venir sur lui, et lui donnèrent chacun un késita, et chacun un anneau d'or.

